

Donnerstag,  
13. September 2018

<b>Gedanken des Landammanns zum Bettag</b>	1342
<b>Kantonsrat</b>	
Verhandlungen des Kantonsrats vom 6. September 2018	1343
<b>Abstimmungen und Wahlen</b>	
Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung vom 23. September 2018. Urnenstandorte und -öffnungszeiten	1344
<b>Regierungsrat und Staatskanzlei</b>	
Tarifvertrag Physiotherapie	1345
<b>Gesetzessammlung</b>	
Ausführungsbestimmungen:	
über geschützte Tier- und Pflanzenarten	1346
über die Aufsicht über die nachrichtendienstlichen Tätigkeiten	1348
<b>Departemente</b>	
Amt für Landwirtschaft und Umwelt:	
Ressourcenprogramm Schleppschlauch	1351
Vereinbarung Landschaftsqualität 2018. Erinnerung Fristen	1352
Ausschreibung Strukturverbesserungsprojekt	1352
Berufs- und Weiterbildung	1353
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1361
<b>Gemeinden</b>	1365
<b>Verschiedene</b>	
Handelsregister	1367



---

## Bettag 2018

### Zum Bettag 2018



#### Liebe Mitlandleute

Die diesjährige Osterkerze der Pfarrei Sarnen gefällt mir sehr gut. Wir sehen ein geschwungenes Kreuz, begleitet von verschiedenen grossen, bunten Farbtupfen, zusammengehalten von einem roten Band. Mit wenigen Strichen ist eine grosse Symbolik entstanden.

Im Zentrum steht das Kreuz, welches das Leiden und Sterben von Jesu darstellt, aber auch ein Zeichen der Hoffnung und des Lebens ist. Das Spezielle an diesem Kreuz ist die Bewegung in die Kurve, welche durch die bunten Farbtupfer noch verstärkt wird. Dieser Bogen zeigt uns, dass unser Weg nicht immer geradeaus verlaufen muss. Der Bogen wirkt auf mich aber auch dynamisch und beweist in der geschwungenen Form, dass nicht

immer alles so sein muss, wie es schon immer war. Altbekanntes wird neu dargestellt, und trotzdem ist für uns alle eindeutig zu erkennen, dass es sich um ein Kreuz handelt. Genauso verhält es sich auch mit den Traditionen. Die junge Generation hinterfragt immer wieder gewisse Werte und Traditionen, die viele von uns seit jeher gelebt haben. Dieses kritische Hinterfragen ist wichtig: Denn entweder kann man die Gründe aufzeigen und die Tradition stärken. Oder man merkt, dass ein Handeln nicht mehr zeitgerecht ist und angepasst werden darf. So wird unsere Kultur gestärkt und die junge Generation versteht unsere Tradition und trägt sie mit.

Die bunten Farbtupfer auf der Kerze bringen das Kreuz in Bewegung. Es gibt ein helles und fröhliches Bild. Die Farbtupfer symbolisieren für mich Menschen. Wir alle sind Farbtupfer; grosse, kleine, helle, dunkle, blasse oder leuchtende. Jeder Mensch ist ein Individuum und hat eine eigene Persönlichkeit. Und genau diese Vielfalt macht die Begegnungen mit anderen Menschen interessant. Oder wie es der französische Erzähler und Novellist Guy de Maupassat passend gesagt hat: «Es sind die Begegnungen mit Menschen, die das Leben lebenswert machen.»

Und zuletzt sehen wir unten an der Kerze ein rotes Band. Es hält das Kreuz und die farbigen Punkte zusammen. So wie die Kirche uns Christen zusammenhält oder das Gemeinwesen seine Bürgerinnen und Bürger. Die Kirche und der Staat bilden ein starkes Fundament. Aber jeder einzelne von uns

muss seinen persönlichen Weg selber gehen und soll einen Beitrag für die Allgemeinheit leisten.

Ich wünsche Ihnen einen besinnlichen Bettag und eine schwungvolle, bunte Herbstzeit mit vielen interessanten Begegnungen.

Sarnen, im September 2018

**Landammann Christoph Amstad**

---

## **Kantonsrat**

### **Verhandlungen des Kantonsrats vom 6. September 2018**

Vorsitz: Kantonsratspräsident Peter Wälti, Giswil

Anwesend: 54 Mitglieder. Entschuldigt abwesend das Kantonsratsmitglied Markus Ettlín, Kerns

Ort und Zeit: Rathaus Sarnen, 9.00 bis 11.00 Uhr

#### *Wahlerwahrung und Vereidigung*

Die Wahl folgender Neumitglieder des Kantonsrats wird erwahrt: Hans-Melk Reinhard, Sachseln, Barbara Dahinden-Zahner, Giswil, und Andreas Gasser, Lungern. Die Kantonsratsmitglieder leisten die Amtseide und das Gelübde.

#### *Gesetzgebung*

*Nachtrag zum Steuergesetz (Anpassung übergeordnetes Recht).* Botschaft und Vorlage des Regierungsrats vom 12. Juni 2018. Änderungsanträge der vorberatenden Kommission vom 20. August 2018. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Branko Balaban, Sarnen, führt der Rat die erste Lesung durch.

#### *Verwaltungsgeschäfte*

*Bericht zur Strategie Wasserkraft des Kantons Obwalden.* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 19. Juni 2018. Auf Antrag des Präsidenten der vorberatenden Kommission (Dominik Rohrer, Sachseln) nimmt der Kantonsrat mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme vom Bericht Kenntnis.

*Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) zur Geschäftsprüfung 2017.* Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom 25. Juni 2018. Vom Bericht wird auf Antrag des Referenten der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Hubert Schumacher, Sarnen, mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

*Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch (IPH) zur Geschäftsprüfung 2017.* Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom 18. Mai

2018. Vom Bericht wird auf Antrag des Referenten der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Remo Fanger, Sarnen, mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

#### *Parlamentarische Vorstösse*

*Motion betreffend Etappierung von Bauprojekten – Zurückschieben des Projekts A8 Lungern Nord-Giswil Süd.* Kantonsrat Guido Cotter, Sarnen, erläutert die Motion vom 26. April 2018. Die schriftliche Beantwortung des Regierungsrats vom 13. August 2018 wird von Landstatthalter Josef Hess ergänzt. Der Rat lehnt den Vorstoss mit 38 Stimmen zu 11 Stimmen (bei 3 Enthaltungen) ab.

Als neue Vorstösse werden eingereicht:

*Motion betreffend Überprüfung der Verwendung der Swisslos-Gelder und der damit einhergehenden Kompetenzen des Regierungsrats* von Kantonsrat Adrian Haueter-Zumbühl, Sarnen, und Mitunterzeichnende.

*Motion betreffend Einsatz von Flüsterbelägen auf Kantonsstrassen* von Kantonsrat Max Rötheli, Sarnen, und Mitunterzeichnende.

#### *Bestellung vorberatende Kommission*

Die Ratsleitung bestellt folgende neue vorberatende Kommission:

*Kantonsratsbeschluss über einen Beitrag an die Sanierung der Wasserversorgung Kaiserstuhl-Bürglen, Gemeinde Lungern* (7 Mitglieder): Marcel Jöri, CVP, Alpnach (Präsidium); Niklaus Vogler, CVP, Lungern; Peter Abächerli, SVP, Giswil; Karl Feierabend, SVP, Engelberg; Thomas Zumstein, FDP, Sarnen; Joe Vogler, CSP, Lungern; Peter Lötscher, SP, Sarnen

Sarnen, 6. September 2018

**Ratssekretariat des Kantonsrats**

---

## **Abstimmungen und Wahlen**

### **Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung vom 23. September 2018. Urnenstandorte und -öffnungszeiten**

#### *Gemeinde Sarnen*

Gemeindehaus Sarnen Dorf                      Sonntag            09.45–12.00 Uhr

#### *Gemeinde Kerns*

Gemeindehaus Kerns                              Sonntag            09.30–12.00 Uhr

#### *Gemeinde Sachseln*

Gemeindehaus Sachseln                         Sonntag            10.00–12.00 Uhr

#### *Gemeinde Alpnach*

Gemeindehaus Alpnach                         Sonntag            10.00–12.00 Uhr

<i>Gemeinde Giswil</i> Gemeindehaus Giswil Bahnhofplatz 1	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Lungern</i> Schulhaus Kamp (Suppensäali)	Sonntag	11.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Engelberg</i> Gemeindehaus Engelberg	Sonntag	10.00–12.00 Uhr

#### *Briefliche Stimmabgabe*

Für die briefliche Stimmabgabe sind die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. Stimmkuvert zu beachten. Bei der brieflichen Stimmabgabe die *Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen*, sonst ist die Stimme ungültig.

Sarnen, 13. September 2018

**Staatskanzlei**

---

## **Regierungsrat und Staatskanzlei**

### **Tarifvertrag Physiotherapie**

Der Tarifvertrag Physiotherapie vom 1. Januar 2018 betreffend Taxpunktwert-Vergütung von Physiotherapie-Leistungen gemäss KVG im Kanton Obwalden zwischen physioswiss und der Einkaufsgemeinschaft HSK AG wird genehmigt

Die Einkaufsgemeinschaft HSK AG und physioswiss haben sich auf einen Taxpunktwert von Fr. 0.95 im Kanton Obwalden geeinigt. Der Tarifvertrag gilt vom 1. Januar 2018 auf unbeschränkte Zeit

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung<sup>1)</sup> innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 4. September 2018

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

<sup>1)</sup> SR 832.10

## Ausführungsbestimmungen über geschützte Tier- und Pflanzenarten

Nachtrag vom 4. September 2018

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst*

### I.

**Der Erlass GDB 786.112 (Ausführungsbestimmungen über geschützte Tier- und Pflanzenarten vom 18. Dezember 1990) (Stand 1. April 2013) wird wie folgt geändert:**

*Art. 3a Abs. 1* (geändert), *Abs. 1a* (neu)

<sup>1</sup> Die Reinrassigkeit der Dunklen Europäischen Biene (*Apis mellifera mellifera*) ist dauerhaft zu erhalten. Kreuzungen mit anderen Bienenrassen sind soweit zu verhindern, als sich dies als möglich und zumutbar erweist. Im Übrigen darf sie weiterhin wirtschaftlich genutzt und im Krankheitsfall auch getötet werden.

<sup>1a</sup> Bienenvölker oder Begattungseinheiten dürfen von aussen nur in die Schutzzone verbracht werden, wenn vorgängig die Bewilligung des Amts für Wald und Landschaft eingeholt worden ist. Die Völker müssen drohnenfrei sein und deren Königinnen müssen eindeutig gekennzeichnet und ihre Reinrassigkeit muss mittels Hybridtest (DNA Analyse) nachgewiesen sein.

*Art. 3b Abs. 1* (geändert), *Abs. 2* (geändert), *Abs. 3* (neu)

b. Überwachung der Schutzzone (Überschrift geändert)

<sup>1</sup> Die Kontrolle der Schutzzone obliegt dem Amt für Wald und Landschaft. Dieses ist berechtigt, jederzeit im Schutzgebiet aufgestellte Völker zu kontrollieren und bei Zweifel betreffend Reinrassigkeit eine DNA-Analyse auf Kosten des Imkers oder der Imkerin zu verfugen.

<sup>2</sup> Völker, welche nach erfolgter Analyse nicht als reinrassig gelten, müssen unverzüglich aus dem Schutzgebiet verbracht werden, ansonsten kann das Amt für Wald und Landschaft deren Vernichtung anordnen.

<sup>3</sup> Das Amt für Wald und Landschaft ist berechtigt, seine Kontrollaufgaben im Rahmen des Schutzes der Dunklen Europäischen Biene geeigneten Personen aus dem Kreise des Bienenzüchtervereines Obwalden zu übertragen. Hierzu schlägt der Bienenzüchterverein geeignete Personen vor, welche vom Amt für Wald und Landschaft eingesetzt werden.

*Art. 3c (neu)*

c. Widerhandlungen und Wiederherstellung

<sup>1</sup> Widerhandlungen gegen die Vorschriften von Art. 3a Abs. 1a und 2 und Art. 3b Abs. 2 dieser Ausführungsbestimmungen sind nach Art. 34 Bst. d der Verordnung über den Natur- und Landschaftsschutz (Naturschutzverordnung)<sup>1)</sup> strafbar.

<sup>2</sup> Entstehen durch eine Widerhandlung Schäden, wie insbesondere eine Beeinträchtigung der Reinrassigkeit der Dunklen Europäischen Biene, so kann die fehlbare Person in sinngemässer Anwendung von Art. 35 der Verordnung über den Natur- und Landschaftsschutz (Naturschutzverordnung)<sup>2)</sup> zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands bzw. zum Ersatz des entstandenen Schadens verhalten werden.

**II.**

Keine Fremdänderungen.

**III.**

Keine Fremdaufhebungen.

**IV.**

Dieser Nachtrag tritt am 1. Oktober 2018 in Kraft.

Sarnen, 4. September 2018

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Christoph Amstad  
Landschreiberin: Nicole Frunz Wallimann

---

<sup>1)</sup> GDB 786.11

<sup>2)</sup> GDB 786.11

# Ausführungsbestimmungen über die Aufsicht über die nachrichtendienstlichen Tätigkeiten

vom 4. September 2018

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

in Ausführung von Artikel 9 Absatz 1 des Bundesgesetzes über den Nachrichtendienst vom 25. September 2015<sup>1)</sup> sowie Artikel 11 Absatz 1 der Verordnung über die Aufsicht über die nachrichtendienstlichen Tätigkeiten vom 16. August 2017<sup>2)</sup>,

gestützt auf Artikel 75 Ziffer 1 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>3)</sup>,

*beschliesst:*

## I.

*Art. 1           Kantonspolizei*

<sup>1</sup> Die Kantonspolizei ist die kantonale Vollzugsbehörde und arbeitet mit dem Nachrichtendienst des Bundes zusammen.

*Art. 2           Vorsteher oder Vorsteherin Sicherheits- und Justizdepartement*

<sup>1</sup> Der Vorsteher oder die Vorsteherin des Sicherheits- und Justizdepartements ist für die kantonale Dienstaufsicht verantwortlich.

## II.

Keine Fremdänderungen.

## III.

Keine Fremdaufhebungen.

---

<sup>1)</sup> SR 121

<sup>2)</sup> SR 121.3

<sup>3)</sup> GDB 101.0

## IV.

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Oktober 2018 in Kraft.

Sarnen, 4. September 2018      Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Christoph Amstad  
Landschreiberin: Nicole Frunz Wallimann

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 6. September 2018 wurde über die *MBA Medical System GmbH* (CHE-115.030.401), ohne Domizil, vormals Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 13. September 2018

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 12. Februar 2018 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *9Alpha GmbH* (CHE-361.741.475), Kernserstrasse 15, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 13. September 2018

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

Schuldner/in: *ISOware Schweiz AG (CHE-315.587.366),  
Brünigstrasse 34, 6056 Kägiswil*

Konkursöffnung: 13. Juli 2018

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 14. Oktober 2018 (valuta 13. Juli 2018)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 14. Oktober 2018 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichnenden Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 13. September 2018

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die *Esonatura Messe AG* (CHE-354.070.144), Galileo-Strasse 2, 6056 Kägiswil, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 4. September 2018 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 13. September 2018

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Schluss des Liquidationsverfahrens**

Das Liquidationsverfahren über die *Megalux GmbH* (CHE-110.054.423), Wilerstrasse 92, 6062 Wilen (Sarnen), ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 4. September 2018 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 13. September 2018

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Ressourcenprogramm Schleppschlauch. Aktivieren der Schleppschlauchdaten**

Ab 2016 wurde das Ressourcenprojekt Schleppschlauch durch das Bundesprogramm ersetzt. Ab dem Jahr 2018 können die Daten «begüllte Flächen mit Schleppschlauch» für das Jahr 2018 (Zeitraum vom 1. September 2017 bis 31. August 2018) nur noch über Internet (Agriportal bzw. agate) erfasst werden.

Die angemeldeten Betriebe des Ressourcenprogramms Schleppschlauch müssen die Daten zwingend bis spätestens 15. September 2018 im Agriportal aktivieren. Das Aktivieren der Schleppschlauchdaten ist vom 1. bis 15. September 2018 möglich. Nur so können wir gewährleisten, dass die Daten für die Hauptauszahlung der Direktzahlungen verwendet werden können.

Sarnen, August 2018

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Direktzahlungen**

## **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Vereinbarung Landschaftsqualität 2018. Erinnerung Fristen**

Gemäss der Vereinbarung zur Landschaftsqualität muss bei den untenstehenden Massnahmen jährlich Folgendes zusätzlich beachtet werden:

- *L2 «Tristen neu erstellen»*  
Die erstellten Tristen müssen mit der Angabe der Parzellennummer gemeldet werden.
- *L6 «Wildheufäche nutzen»*  
Es ist ein Plan einzureichen, auf dem die Parzellennummer und die genutzte Fläche ersichtlich sind.

Diese Unterlagen müssen bis spätestens *30. September 2018* unaufgefordert dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt eingereicht werden. Verspätete Eingänge können für das Jahr 2018 nicht mehr berücksichtigt werden.

Sarnen, September 2018

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Direktzahlungen**

---

## **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Ausschreibung Strukturverbesserungsprojekt**

- Gesuchsteller/in: Flurgenossenschaft hinteres Städerried, vertreten durch Walter Hug, Neuhof 1, 6053 Alpnachstad
- Bauvorhaben: Sanierung Flurstrasse hinteres Städerried
- Ort: Parzellen 1763, 1764, 1755, Hinteres Städerried, GB Alpnach
- Zone: Landwirtschaftszone
- Schutzgebiet: Teilweise Landschaftsschutzgebiet Vierwaldstättersee mit Kernwald, Gewässerschutzbereich Au, angrenzend Fruchtfolgeflächen 2. Priorität
- Naturgefahren: Gefahrenstufe W1

Das Gesuch wird nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Sarnen, 6. September 2018

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## Landwirtschaft. Kursangebot

### *Einladung zur Flurbegehung: Borstenhirsen und Unkräuter zurückdrängen*

Durch die Trockenheit haben die Pflanzenbestände auf Wiesen und Weiden stark gelitten. Zur Sicherung eines qualitativ und mengenmässig guten Futterertrags sind Massnahmen gegen Borstenhirsen, Blacken und weitere Unkräuter und Ungräser notwendig. An der Flurbegehung werden Möglichkeiten zur Verbesserung der Pflanzenbestände an konkreten Beispielen aufgezeigt.

Datum: Mittwoch, 19. September 2018, 13.30–ca. 16.00 Uhr  
Treffpunkt: Polenkapelle, Usser Allmend, Grossteil, Giswil  
Leitung/Referenten: Fritz Leuenberger, UFA Samen,  
Vertreter Amt für Landwirtschaft und Umwelt, OW  
Anmeldung: keine  
Rückfragen: Telefon 041 666 63 15 oder landwirtschaft@ow.ch  
Organisator: Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Landi Unterwalden

Sarnen, 12. September 2018

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Erwachsenenbildung

#### Historisches Museum Obwalden

#### Sonderausstellungen 2018

##### **1918 Spanische Grippe in Obwalden**

Die Spanische Grippe wütete vor 100 Jahren auch in Obwalden und forderte zahlreiche, meist junge Opfer. Wehrmänner des Bat. 47 waren besonders betroffen. Grundlage für die Ausstellungstexte sind Zeitungsberichte im «Obwaldner Volksfreund» 1918.

Datum Mittwoch–Sonntag, 16. Juli–30. November 2018  
Zeit 14.00–17.00 Uhr

##### **Geisterspuk – Liebeszauber – Wunderglaube**

Lokale Sagen sind Ausdruck der Ängste und Hoffnungen, der Normen und Nöte unserer Gesellschaft. Auch Gegenstände erzählen vom Umgang mit Bedrohungen, vom Wunsch nach Glück und vom Vertrauen in göttliche Mächte.

Datum Mittwoch–Sonntag, 21. April–30. November 2018  
Zeit 14.00–17.00 Uhr

## **Bilder zu Obwaldner Sagen**

Matura-Arbeit von Pascal Odermatt

Datum Mittwoch–Sonntag, 21. April–30. November 2018

Zeit 14.00–17.00 Uhr

## **Schutz und Hilfe – Heilige für alle Fälle**

Museumsrundgang mit Silvia Burch

Die Menschen sehnen sich nach einer besseren Welt, suchen Hilfe in Notlagen und Schutz vor allen Gefahren. Sie setzen ihr Vertrauen auf Gott und die Heiligen. Wer ist wer im Heiligenhimmel? Und wie erreicht man die richtigen Heiligen?

Datum Dienstag, 18. September 2018

Zeit 19.30 Uhr

Kosten Fr. 10.– pro Person, Kinder bis 16 Jahre gratis

## **Historisches Museum Obwalden**

Geöffnet vom 15. April–30. November 2018

Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr. Führungen und Gruppen nach Vereinbarung.

[www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

## **Genossenschaft KISS OW Nachbarschaftshilfe mit Zeitgutschrift**

### **KISS-Treff in Lungern**

Austauschen, vernetzen und dabei sein! Vielleicht brauchen Sie Unterstützung im Alltag?

Vielleicht möchten Sie Ihre Hilfe anbieten? Vielleicht suchen Sie als Angehörige Entlastung? Für alle Neugierigen und Interessierten, die sich über KISS informieren möchten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Datum Mittwoch, 19. September 2018

Ort kath. Pfarreisaal Lungern

Zeit 14.00–16.00 Uhr

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Ausstellung: Malereien und Lithografien von Josef Gnos**

Dauer/Zeit jeweils Dienstag–Freitag, bis Ende November 2018

Zeit 8.00–11.30 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung

Ort Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen

## **Landfrauenverband Obwalden**

### **Ein Kleinod in unserer Nähe**

Wir besuchen die «Samiglaiser-Kapelle» in St. Niklausen und lassen uns durch eine Führung die alten Wandmalereien und Holzdecken erklären.

Führung Martin Ming

Treffpunkt Beim ehemaligen Schulhaus St. Niklausen

Datum Donnerstag, 20. September 2018

Zeit	13.30–ca. 15.00 Uhr
Kosten	keine
Anmeldung	bis 18. September 2018, bei Helene Ming, Telefon 041 660 49 26, helene.ming@bluewin.ch

### Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden

#### «Leben und Arbeiten in Bolivien»

Unsere Kirchgemeinde unterstützt seit vielen Jahren ein Hilfsprojekt von INTERTEAM in Bolivien, das vor Ort von Helen und Thomas Ittmann geführt wurde. Sie berichten am heutigen Abend über ihre drei Jahre in Bolivien. Gerne erzählen sie von ihrem Alltag, von der Arbeit, der reichen bolivianischen Kultur und den unvergesslichen Begegnungen mit den Menschen dort. Sie erzählen von der guten Zeit, aber auch von den Herausforderungen und Tiefs, die dazu gehörten. Das Vorbereitungsteam freut sich, Sie an diesem Abend begrüssen zu dürfen.

Referentin	Helen und Thomas Ittmann, Stans
Wo	Saal reformierte Kirche Sarnen
Datum	Donnerstag, 27. September 2018
Zeit	19.30 Uhr
Anmeldung	nicht nötig
Für Infos	Pfarrer Hans Winkler

### Freizeitzentrum Obwalden

#### Drechseln Einsteigerkurs – BUiTiG Kurs mit Peter Ming

Di 18.09.2018 | 18.30–21.00 Uhr | 2-mal | Fr. 160.–

#### Gute Laune kann man essen mit Sabine Rohrer

Fr 21.09.2018 | 18.00–21.00 Uhr | 1-mal | Fr. 75.–

#### Lunch – Meditation mit Fridlind Strütt

Fr 12.10.2018 | 12.30–13.00 Uhr | 3-mal | Fr. 45.–

#### Baby-Wellness im Wasser / 4 Mt.–3 J. mit Eveline von Deschwanden

Mo 15.10.2018 | 08.45–09.15 Uhr | 8-mal | Fr. 172.–

#### Line-Dance – Anfänger mit Angela Buccoliero

Mo 15.10.2018 | 18.00–19.00 Uhr | 14-mal | Fr. 154.–

#### Pilates Mix für Frau und Mann mit Desiree Burch

Mo 15.10.2018 | 18.15–19.15 Uhr | 14-mal | Fr. 224.–

#### BewegungsArt mit Frauke Potrykus

Di 16.10.2018 | 17.30–18.30 Uhr | 13-mal | Fr. 208.–

**Schweissen Einsteigerkurs – BUiTiG Kurs** mit Kaspar Durrer  
Di 16.10.2018 | 19.00–21.30 Uhr | 2-mal | Fr. 180.–

**Schwimmen ab 3. Klasse (für Nichtschwimmer/Anfänger)** mit Ruth Schindelholz  
Di 16.10.2018 | 16.15–17.00 Uhr | 6-mal | Fr. 120.–

**Upper English 6 – Upper Intermediate Level** mit Desiree Burch  
Di 16.10.2018 | 19.10–20.40 Uhr | 14-mal | Fr. 378.–

**Zumba** mit Nicole Eberli-Berchtold  
Di 16.10.2018 | 09.30–10.30 Uhr | 13-mal | Fr. 195.–

**Dekohäuser aus Paletten** mit Silvia Schäli-Hurschler  
Mi 17.10.2018 | 09.00–11.00 Uhr | 1-mal | Fr. 55.–

**English 5** mit Hanny Santini-Amgarten  
Mi 17.10.2018 | 17.40–19.10 Uhr | 11-mal | Fr. 297.–

**English for Starters 3** mit Desiree Burch  
Mi 17.10.2018 | 17.00–18.30 Uhr | 14-mal | Fr. 378.–

**Fotointegration** mit Edgar Stöckli  
Mi 17.10.2018 | 19.00–21.30 Uhr | 4-mal | Fr. 190.–

**Malen für Kinder und Jugendliche** mit Edgar Stöckli  
Mi 17.10.2018 | 14.00–16.00 Uhr | 4-mal | Fr. 160.–

**Break Dance für Boys und Girls / 7–9 Jahre** mit Kastriot Qetaj  
Do 18.10.2018 | 15.30–16.30 Uhr | 13-mal | Fr. 195.–

**Informatik – Word** mit Silvia Buholzer-Hodel  
Do 18.10.2018 | 18.00–20.00 Uhr | 5-mal | Fr. 270.–

**Cardio Toning** mit Katja Rügsegger  
Fr 19.10.2018 | 09.45–10.45 Uhr | 13-mal | Fr. 156.–

**Quantenheilung** mit Heinz Hebeisen  
Sa 20.10.2018 | 09.00–16.00 Uhr | 3-mal | Fr. 350.–

Sarnen, 13. September 2018

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr  
Dienstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 19.00 Uhr

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal CHF 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

### Pflicht- / Wahlmodule

H 21821 <b>BP 09 Landwirtschaftliche Betriebslehre</b> Version November 2016	08.11.2018 – 24.01.2019 Richard Brücker
H 21811 <b>BP 05 Ernährung und Verpflegung 1. Teil</b> Version 2016	27.11.2018 – 19.02.2019 Barbara Joller-Graf
H 11913 <b>BP 03 Familie und Gesellschaft</b> Version 2018	10.01.2019 – 18.04.2019 Barbara Joller-Graf
H 11915 <b>BP 16 Milchverarbeitung</b> Version 2018	11.01.2019 – 08.02.2019 Trudi Berchtold
H 11923 <b>BP 07 Landwirtschaftliches Recht</b> Version 2017	31.01.2019 – 06.06.2019 Richard Brücker, Michael Camenzind
H11927 <b>BP 10 Textiles Gestalten</b> Version 2009	28.01.2019 – 03.06.2019 Ursula Christen Jödicke

H 11914 <b>BP 04 Gartenbau 1. Teil</b> Version 2018	12.03.2019 – 18.06.2019 Trudi Berchtold
H 11919 <b>BP 02 Haushaltführung</b> Version 2017	26.03.2018 – 11.06.2019 Ursula Christen Jödicke
H 11929 <b>BF 04 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b> Version 2017	22.02.2019 – 29.03.2019 Barbara Joller-Graf
H 11917 <b>BF 04 A Spezialisierung Gastronomie</b> Version 2017	05.04.2019 – 10.05.2019 Ursula Christen Jödicke

### Haus- und Landwirtschaftliche Kurse

H 21851 Herbst H 11950a Winter H 11950b Frühling H 11950c Sommer <b>4x4 – Saisonküche Herbst</b> Kosten	17.10.2018, 18.30 – 22.00 Uhr 09.01.2019, 18.30 – 22.00 Uhr 10.04.2019, 18.30 – 22.00 Uhr 05.06.2019, 18.30 – 22.00 Uhr Barbara Joller-Graf je Fr. 95.00 (inkl. Essen u. Getränk)
H 21852a H 21852b <b>Backen – UrDinkel – Alles vom Blech</b> Kosten	06.11.2018, 19.00 – 22.30 Uhr 10.11.2018, 08.30 – 12.00 Uhr Trudi Berchtold-Gasser je Fr. 90.00 (inkl. Lebensmittel)
H 21853 <b>Kochen – Ein himmlisches Weihnachtessen</b> Kosten	04.12.2018, 19.00 – ca. 22.30 Uhr Trudi Berchtold-Gasser Fr. 110.00 (inkl. Essen, Getränk, Wein)
H 21855b H 11952 <b>Gemeinsames Nähen und Flickern</b> Kosten	20.11.2018, 18.00 – 21.00 Uhr 15.01.2019, 18.00 – 21.00 Uhr Ursula Christen Jödicke je Fr. 40.00
H 21856 <b>Was sagen mir die Zahlen aus der Buchhaltung</b> Kosten	25.10.2018, 20.00 – 22.15 Uhr Susanne Müller-Kilchenmann Fr. 45.00
H 21857 <b>Rindviehhaltung – Rund ums Abkalben</b> Kosten	08.11.2018, 20.00 – 22.15 Uhr Susanne Müller-Kilchenmann Fr. 45.00
H 21858 <b>Büroorganisation auf dem Landwirtschaftsbetrieb</b> Kosten	15.11.2018, 20.00 – 22.15 Uhr Susanne Müller-Kilchenmann Fr. 45.00
H 11951 <b>Saucenklassiker</b> Kosten	17./24.01.2019, 18.30 – 21.30 Uhr Ursula Christen Jödicke Fr. 175.00 (inkl. Lebensmittel)

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse ausgenommen):

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

---

### Chinesisch

#### Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Diverse Semester

---

### Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend, Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

#### Grundstufe (A0 – A1)

A0 – A1.a

A1.b

A1.c

NEU: Deutsch für Chinesen 给中国人的德语教程

#### Mittelstufe I (A2)

A2.a

A2.b

A2.c

#### Mittelstufe II (B1)

B1.a

B2.b

---

### Englisch

#### Grundstufe (A0 – A1)

A0 – A1 Englisch von Grund auf langsam aufbauend  
Easy Morning English für Anfänger

A1 Englisch für Anfänger – langsam aufbauend  
Easy Morning English mit Grundkenntnissen

**Mittelstufe I (A2)**

- A2 Conversation mit Grundkenntnissen  
A2 Pre-Intermediate 1. – 4. Semester

**Mittelstufe II (B1)**

- B1 Conversation Medium  
Easy Morning English Conversation Medium  
B1 Intermediate Refresher  
B1 – B2 Bridge to Cambridge First

**Fortgeschrittene (B2/C1)**

- B1-C1 English Higher Level  
B2 Cambridge First preparation course  
B2 – C1 Bridge to Cambridge Advanced  
C1+ Cambridge Advanced preparation course  
B2 – C1 Keep up your Advanced English

---

**Französisch**

---

**Grundstufe (A0 – A1)**

- A1 Français von Grund auf

**Mittelstufe I (A2)**

- A2 Réactivez votre français au niveau A2

**Mittelstufe II (B1)**

- B1 Réactivez votre français au niveau B1  
Communiquer sans problème dans les principales situations quotidiennes en français

**Fortgeschrittene (B1 – B2)**

- B1 – B2 Conversation française

---

**Spanisch**

---

**Grundstufe (A0 – A1)**

- A0 – A1 Español von Grund auf – langsam aufbauend  
A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend

**Mittelstufe I (A2)**

- A2 Intermedio – Bienvenido al nivel A2

**Mittelstufe II (B1)**

- A2 – B1 Conversación básica  
B1 Conversación

**Fortgeschrittene (B2)**

- B1 – B2 Conversación

## Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

### Vorbereitungskurs Sprachstandanalyse

E 21810b <b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b>	31.10. – 05.12.2018 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 174.00
---	--	------------

### Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 11851 <b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	17.10. – 21.11.2018 19.00 – 21.00 Uhr	Fr. 290.00
--	--	------------

Sarnen, 13. September 2018 **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.weiterbildung.bwz-ow.ch**  
**bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*24. September 2018*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

#### **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Irène Kückler-Imfeld, Feldstrasse 20, Sarnen  
Bauvorhaben: Abbruch Ökonomiegebäude und Neubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2398, Feldstrasse, Sarnen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft Gartenstrasse 1,  
c/o Marc Eggimann, Brunnmattweg 7, Sarnen

Bauvorhaben: Aufbau Photovoltaikanlage auf Flachdach  
Ort: Parzelle 188, Gartenstrasse 1, Sarnen  
Zonen: Kernzone Dorf Sarnen  
Schutzgebiete: Ortsbildschutz, Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0

### **Kerns**

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Kerns, Sarnerstrasse 5, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Busparkplatz, Hinterflueweg  
Ort: Parzelle 2567, Boll, Kerns  
Zone(n): Zone für öffentliche Bauten und Anlagen  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr(en): Naturgefahren W0 und W1

Gesuchsteller/in: Barbara und Kurt Bucher-Steiger, Acherli 1a, Kerns  
Bauvorhaben: Sanierung Wohnhaus  
Ort: Parzelle 462, Hals, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

### **Sachsels**

Gesuchsteller/in: Franziska Grab, Zilweg 5, 2545 Selzach  
Bauvorhaben: Renovation des Geräteschuppens  
Ort: Parzelle 960, Brüggi, Sachsels  
Zone: Wald  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Planungszone Freihaltezone  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Simon und Daniela Koch-Burch, Allmendstrasse 19,  
Sachsels  
Bauvorhaben: Beschattungsanlage  
Ort: Parzelle 1675, Allmendstrasse 19, Sachsels  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W2)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### **Giswil**

Gesuchsteller/in: TEBRAG Wohnbau AG, Hofmättelstrasse 2a,  
Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Ausbau Groplistrasse/Projektänderung Driangel 1  
Ort: Parzellen 545, 1930, 2388, 2389, 2390, 2391, Driangel,  
GB Giswil  
Zonen: Dorfzone A (DA)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Ortsbildschutz  
Naturgefahren: W1

### **Engelberg**

Gesuchsteller/in: STWEG Alpenstrasse 5+7, c/o Sunnmatt Immobilien AG,  
Acherrainstrasse 9, Engelberg  
Bauvorhaben: Sanierung Fassade und Dach  
Ort: Parzelle 2294, D3003, Alpenstrasse 5+7, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue1

Gesuchsteller/in: Denise Yvonne Strebel, Terracestrasse 29, Engelberg  
Bauvorhaben: Dachfenstereinbau  
Ort: Parzelle 2165, Terracestrasse 29, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Rocco Montalenti, Sagenstrasse 43, 6264 Pfaffnau  
Bauvorhaben: Hausfassade streichen  
Ort: Parzelle 1368, Grüsshaldenstrasse 6, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Franz Matter, Langacher 88, Engelberg  
Bauvorhaben: Sanierung Fassade und Dach  
Ort: Parzelle 1196, Langacher 88, GB Engelberg  
Zonen: W2A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 13. September 2018 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Verschiedene Anzeigen**

### **Konkursamt Höfe. Konkurspublikation/Schuldenruf**

Die Gläubiger des Schuldners und alle, die Ansprüche auf die in seinem Besitz befindlichen Vermögensstücke haben, werden aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche samt Beweismitteln (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) innert der genannten Frist bei der Anmeldestelle einzugeben. Schuldner des Konkursiten haben sich innert der gleichen Frist bei der Anmeldestelle zu melden; Straffolge bei Unterlassung nach Art. 324 Ziff. 2 StGB.

Personen, die Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzen, werden aufgefordert, diese innert der gleichen Frist der Anmeldestelle zur Verfügung zu stellen; Straffolge bei Unterlassung (Art. 324 Ziff. 3 StGB). Das Vorzugsrecht erlischt, wenn die Meldung ungerechtfertigt unterbleibt. Die angegebene Anmeldestelle gilt auch für Beteiligte, die im Ausland wohnen. Publikation nach Art. SchKG 231, 232; VZG Art. 29 und 123.

*Schuldner:* Sempione Fashion AG in Liquidation, Gwattstrasse, 8808 Pfäffikon SZ

*Art des Konkursverfahrens:* ordentlich

*Datum der Konkursöffnung:* 02.08.2018

*Erste Gläubigerversammlung:* 25.09.2018, 15.00 Uhr, Tagungs- und Kulturzentrum MythenForum Schwyz, Reichstrasse 12, 6430 Schwyz

Die Gläubiger und alle Personen, die auf sich in Händen der Schuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, innert der vorgenannten Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Beilage der entsprechenden Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) anzumelden. Informationen über die Forderungseingaben finden sich auf der Homepage [www.konkurs-sempionefashion.ch](http://www.konkurs-sempionefashion.ch) (elektronische oder physische Eingabe bis 08.10.2018 bei Holenstein Rechtsanwälte AG, Utoquai 29/31, 8008 Zürich). Allfällige Zinsen bis zur Konkursöffnung sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Schuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf. Desgleichen haben sich die Schuldner der Gemeinschuldnerin innerhalb der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfall. Wer Sachen der Konkursitin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt das Vorzugsrecht. Ferner sind innerhalb der Eingabefrist auch allfällige Eigentums- oder Drittanprüche unter Vorlage der entsprechenden Beweismittel anzumelden.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt Höfe als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort bzw. einen Zustellungsempfänger in der Schweiz bezeichnet haben.

Der ersten Gläubigerversammlung wird beantragt, Holenstein Rechtsanwälte AG, Zürich, als ausseramtliche Konkursverwaltung einzusetzen.

*Zirkularbeschluss*

Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, gilt der vorstehende Antrag als auf dem Zirkularweg zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 17. September 2018 schriftlich (Datum des Poststempels) beim unterzeichneten Konkursamt Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Allfällige Gläubiger, die keine Einladung zur Gläubigerversammlung erhalten haben, können das der Beschlussfassung zugrunde liegende Zirkularschreiben unter Nachweis ihrer Gläubigereigenschaft beim Konkursamt Höfe, Roosstrasse 3, 8832 Wollerau, beziehen.

*Frist:* 30 Tage

*Ablauf der Frist:* 08.10.2018

*Anmeldestelle:* Notariat, Grundbuch- und Konkursamt Höfe, Roosstrasse 3, 8832 Wollerau

*Bemerkungen:* Türöffnung/Zutrittskontrolle: 13.15 Uhr. Da mit einer Vielzahl von Gläubigern zu rechnen ist, was zu Wartezeiten bei der Zugangskontrolle führen kann, wird empfohlen, für diese Kontrolle bereits einige Zeit vor Beginn der Gläubigerversammlung zu erscheinen.

8832 Wollerau, 13. September 2018

**Konkursamt Höfe**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Jugendstiftung Sarnen. Stipendien und Beiträge**

Die Jugendstiftung Sarnen fördert und unterstützt die Ausbildung von Jugendlichen. Sie kann jährlich Stipendien und Beiträge an Jugendliche ausrichten, die sich in der Ausbildung befinden und deswegen mit erheblichen Auslagen belastet sind.

Die Gesuchsteller müssen Bürgerinnen oder Bürger der Gemeinde Sarnen sein und im Kanton Obwalden wohnen. Jugendliche, die das Bürgerrecht einer andern Gemeinde des Kantons Obwalden haben, können sich ebenfalls bewerben, wenn sie in der Gemeinde Sarnen wohnhaft sind. Das Bürgerrecht muss allenfalls nachgewiesen werden.

Die Gesuchsteller müssen nachweisen, dass ihnen erhebliche Kosten anfallen, weil sie für ihre Ausbildung eine auswärtige Schule, ein Seminar, eine Hochschule oder ein ähnliches Institut besuchen müssen. Absolventen/-innen von Berufslehren können Beiträge erhalten, wenn sie ausserordentliche Kosten wegen eines langen Arbeitsweges oder wegen des auswärtigen Schulbesuchs zu tragen haben. In allen Fällen müssen die erheblichen Kosten aufgelistet und belegt werden. Lehrlingslohn, Erwerbseinkommen und andere Stipendien und Unterstützungen müssen im Gesuch deklariert werden.

Die Stiftung berücksichtigt bei der Zuteilung von Stipendien für Erstausbildungen auch die Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Eltern.

Die Stiftung kann auch Beiträge an nicht staatliche Institutionen ausrichten, wenn das Gesuch mit der Förderung und Unterstützung der Ausbildung von Jugendlichen begründet ist.

Gesuchsformulare können bei der Gemeindekanzlei Sarnen bezogen werden.

Beitragsgesuche für das Jahr 2018 sind schriftlich mit den letzten Schul- oder Berufszeugnissen, Kopien des Lehrvertrages, der Immatrikulations-Bestätigung an Hochschulen und den weiteren geforderten Unterlagen bis spätestens 31. Oktober 2018 bei der Jugendstiftung Sarnen, Erwin Heymann, Feldstrasse 38, 6060 Sarnen, [maler-heyman@bluewin.ch](mailto:maler-heyman@bluewin.ch) einzureichen. Zu spät eingereichte Gesuche werden nicht berücksichtigt.

Für allfällige Rückfragen ist auf dem Gesuch eine telefonische Erreichbarkeit anzugeben.

Sarnen, 11. September 2018

**Jugendstiftung Sarnen**

---

## **Einwohnergemeinde Sarnen. Sozialhilfereglement. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Der Regierungsrat hat mit dem Beschluss vom 21. August 2018 das Sozialhilfereglement der Einwohnergemeinde Sarnen vom 14. Februar 2018 genehmigt.

Das Reglement tritt per 21. August 2018 in Kraft.

Sarnen, 13. September 2018

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Gemeinde Sachseln**

### **Gemeindeverwaltung und Rektorat. Schliessung der Büros am Freitag, 14. September 2018**

Infolge einer internen Weiterbildung für das Gemeindepersonal bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung und des Rektorats am Freitag, 14. September 2018, den ganzen Tag geschlossen.

Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis.

Sachseln, 6. September 2018

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

# Handelsregister

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

3. September 2018

**Praxis Aart GmbH**, in Kerns, CHE-166.915.652, Wijermattstrasse 3, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28.08.2018. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Führung einer Physiotherapie-Praxis, das Coaching (insbesondere im mentalen Bereich) und die Erbringung sämtlicher damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 28.08.2018 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Vrijenhoek, Adriaan Matthijs genannt Aart, niederländischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Vrijenhoek-Bossard, Tanja Christina, von Luzern, in Sarnen, mit Einzelunterschrift.

**Masastar AG**, bisher in Grindelwald, CHE-185.006.661, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 07.07.2016, Publ. 2938591). Statutenänderung: 23.08.2018. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Badallmend 2, 6062 Wilen (Sarnen). Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Niederhäusern, Stefan, von Wattenwil, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bellmund]; von Niederhäusern-Ritz, Sandra, von Wattenwil, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bellmund].

**asia world impex ag in Liquidation**, in Engelberg, CHE-109.314.882, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31.05.2017, Publ. 3552547). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 28.08.2018 mangels Aktiven eingestellt worden.

**YUM Holding AG**, in *Alpnach*, CHE-340.886.180, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 07.08.2018, Publ. 4400869). Firma neu: **YUM Holding AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma neu: (YUM Holding Ltd. in liquidation) (YUM Holding SA en liquidation). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28.08.2018 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haussener, Urs, von Rüeggisberg, in Freienbach, Präsident des Verwaltungsrates, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Haussener, Philippe, von Rüeggisberg, in Freienbach, Mitglied des Verwaltungsrates, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

**Metapur AG**, in *Sarnen*, CHE-114.818.869, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 09.03.2018, Publ. 4102653). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fink, Nicole, von Nebikon, in Neuenkirch, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Osmolife Holding AG**, in *Alpnach*, CHE-114.418.493, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 04.01.2018, Publ. 3965939). Statutenänderung: 28.08.2018. Aktienkapital neu: CHF 5'703'632.00 [bisher: CHF 5'574'522.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 5'703'632.00 [bisher: CHF 5'574'522.00]. Aktien neu: 5'703'632 Namenaktien zu CHF 1.00 [bisher: 5'574'522 Namenaktien zu CHF 1.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 28.08.2018.

**TSTG Swiss Trustees Ltd. liab.co in liquidation**, in *Sarnen*, CHE-114.599.035, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 74 vom 18.04.2018, Publ. 4178659). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 28.08.2018 mangels Aktiven eingestellt worden.

**Swiss Hair Lab AG**, *bisher in Zug*, CHE-452.993.653, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 11.07.2018, Publ. 4351363). Statutenänderung: 20.07.2018. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Industriestrasse 27, 6060 Sarnen.

#### 4. September 2018

**Stiftung Schlosshof**, in *Alpnach*, CHE-110.409.897, Stiftung (SHAB Nr. 88 vom 08.05.2015, Publ. 2141399). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Langensand, Victor, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Urs Küchler Treuhand AG (CHE-100.435.597), in Alpnach, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oberholzer, Esther, von Oberägeri und Eschenbach (SG), in Alpnach, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; RohrerTreuhand AG (CHE-109.875.123), in Sachseln, Revisionsstelle.

**ROWILUX GmbH**, in *Sarnen*, CHE-188.091.574, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 105 vom 03.06.2014, Publ. 1534279). Domizil neu: Terrassenstrasse 13, 6060 Sarnen.

**New Resources International SA**, in *Sarnen*, CHE-153.722.552, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 11.06.2018, Publ. 4281167). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chanliou, Maxime Gerald, französischer Staatsangehöriger, in Grenoble (FR), Direktor, mit Einzelunterschrift.

**Schweizerische Sportmittelschule Engelberg AG**, in *Engelberg*, CHE-419.692.212, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 24.11.2015, Publ. 2498707). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hainbuchner, Josef, von Risch, in Engelberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Theler, Andreas, von Ausserberg, in Engelberg, stellvertretender Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Höchli, Alexandre Denis, von Klingnau und Engelberg, in Engelberg, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Heiniger, Thomas, von Affoltern im Emmental, in Sarnen, stellvertretender Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### *5. September 2018*

**G & L Architekten AG**, in *Sachseln*, CHE-103.521.543, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 21.04.2010, Publ. 5595662). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Garovi, Peter, von Alpnach, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lögler, Markus, von Winterthur und Meggen, in Sachseln, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Ettlín-Lüthi, Petra, von Kerns, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Garovi, Carla, von Alpnach, in Beckenried, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Lüthi, Daniela, von Sumiswald, in Buochs, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

**Helvetican AG**, in *Sachseln*, CHE-454.687.575, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22.08.2018, Publ. 4427955). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walther, Michael, von Wohlen bei Bern, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Hermanek, Markus, von Schaffhausen, in Horgen, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

**Carl Garovi Management und Immobilien AG**, in *Sachseln*, CHE-105.816.305, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 17.04.2015, Publ. 2103815). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Garovi, Peter, von Alpnach, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Garovi, Carla, von Alpnach, in

Beckenried, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ettlín-Lüthi, Petra, von Kerns, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lüthi, Daniela, von Sumiswald, in Buochs, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-105.988.308), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: Orfida Treuhand + Revisions AG].

**Helvetican Group AG**, in *Sachseln*, CHE-177.226.344, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15.08.2018, Publ. 4416033). Einge­tragene Personen neu oder mutierend: Walther, Michael, von Wohlen bei Bern, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Hermanek, Markus, von Schaffhausen, in Horgen, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

**SeGla AG**, in *Engelberg*, CHE-347.909.592, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 01.05.2017, Publ. 3494963). Statutenänderung: 30.08.2018. Firma neu: **SeGlimmo AG**. Übersetzungen der Firma neu: [Die Übersetzungen werden im Handelsregister gelöscht]. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

**Carl Garovi AG**, in *Sachseln*, CHE-111.727.041, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28.06.2004, Publ. 2329126). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Garovi, Peter, von Alpnach, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Einge­tragene Personen neu oder mutierend: Garovi, Carla, von Alpnach, in Beckenried, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ettlín-Lüthi, Petra, von Kerns, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lüthi, Daniela, von Sumiswald, in Buochs, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-105.988.308), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: Orfida Treuhand + Revisions AG].

6. September 2018

**AIMIS GmbH**, in *Sachseln*, CHE-419.879.992, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 118 vom 21.06.2018, Publ. 4305145). Einge­tragene Personen neu oder mutierend: Liu, Ying, kroatische Staatsangehörige, in Wallisellen, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00]; Hofstetter-Li, Jianxin, von Hochdorf, in Sachseln, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

**Informatikleistungszentrum Obwalden - Nidwalden (ILZ)**, in *Sarnen*, CHE-111.646.276, Besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 221 vom 13.11.2015, Publ. 2480203). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften:

Ettlin, Dr. Robert, von Kerns, in Wilen (Sarnen), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ettlin, Erich, von Kerns, in Kerns, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Walker, Markus, von Silenen, in Ennetmoos, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Energy Alliance AG in Liquidation**, in *Alpnach*, CHE-109.678.284, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20.02.2018, Publ. 4066031). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des zugelassenen Revisors vom 28.05.2018 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

7. September 2018

**HAGMANIT Dachabdichtungen GmbH**, in *Engelberg*, CHE-417.842.328, Engelbergerstrasse 41, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 31.08.2018. Abspaltung: Die Gesellschaft entsteht aus der Abspaltung der «HAGMANIT Dachabdichtung GmbH» (CHE-112.423.690; Firma neu: «Top Beschichtungen GmbH»), in Engelberg. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Spaltungsplan vom 06.06.2018 Aktiven von CHF 268'477.15 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 248'477.15. Die einzige Gesellschafterin der übertragenden Gesellschaft erhält 20 Stammanteile zu CHF 1'000.00. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Import von und den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit chemisch-technischen Produkten, sowie die Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten der Abdichtung von Dach- und Bodenbelägen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die direkt oder indirekt mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, veräussern, belasten, verwalten, vermieten und bebauen. Die Gesellschaft kann Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann auch Patente, Lizenzen und Schutzrechte aller Art erwerben, registrieren, verwalten, belasten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft sind den im Anteilbuch eingetragenen Gesellschaftern schriftlich oder mit elektronischer Post zuzustellen. Gemäss Gründererklärung vom 31.08.2018 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kaufmann, David Alois, von Horw, in Beckenried, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; Kaufmann, Jörg Hans, von Horw, in Horw, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Gebrüder Kaufmann Holding GmbH (CHE-131.156.839), in Beckenried, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

**ASC Emotion GmbH**, *bisher in Ennetmoos*, CHE-378.354.566, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 198 vom 12.10.2017, Publ. 3805865). Statutenänderung: 30.08.2018. Sitz neu: **Giswil**. Domizil neu: Rosenweg 9, 6074 Giswil. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schulze, Volker Thomas genannt Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: in Ennetmoos].

**Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz (CLEVS)**, *in Sarnen*, CHE-110.011.081, Verein (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2016, Publ. 3049217). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Uffer, Dr. Leza, von Surses, in Zug, Vizepräsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Farkas Gut, Katarina Ildicô, von Unterägeri, Ettiswil und Aesch (LU), in Zug, Vizepräsidentin des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Beisitzerin des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

**Cool Invest GmbH**, *in Alpnach*, CHE-114.526.728, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 195 vom 08.10.2008, Publ. 4682006). Firma neu: **Cool Invest GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 20.08.2018 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuchler, Urs, von Alpnach, in Alpnach, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift]; van der Koelen, Bernardus Marie, niederländischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Geschäftsführer, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

**ECONICS MANAGEMENT AG**, *in Sarnen*, CHE-116.225.858, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28.12.2017, Publ. 3958501). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bachmann, Remo, von Aarau, in Unterentfelden, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meschenitz, Seppl, deutscher Staatsangehöriger, in Emmetten, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

**HAGMANIT Dachabdichtung GmbH**, *in Engelberg*, CHE-112.423.690, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 133 vom 12.07.2017, Publ. 3639833). Statutenänderung: 31.08.2018. Abspaltung: Die Gesellschaft (Firma neu: «Top Beschichtungen GmbH») spaltet von den gesamten Vermögenswerten gemäss Spaltungsplan vom 06.06.2018 und Bilanz per 31.12.2017 Aktiven von CHF 268'477.15 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 248'477.15 auf die neu zu gründende «Hagmanit Dachabdichtungen GmbH» (CHE-417.842.328) mit Sitz in Engelberg ab. Die einzige Gesellschafterin «Gebrüder Kaufmann Holding GmbH» (CHE-131.156.839), in Be-

ckenried, erhält 20 Stammanteile zu CHF 1'000.00 der «Hagmanit Dachabdichtungen GmbH». Firma neu: **Top Beschichtungen GmbH**. Domizil neu: Parketterie 3, 6388 Grafenort. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit chemisch-technischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die direkt oder indirekt mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, veräussern, belasten, verwalten, vermieten und bebauen. Die Gesellschaft kann Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann auch Patente, Lizenzen und Schutzrechte aller Art erwerben, registrieren, verwalten, belasten und veräussern. Qualifizierte Tatbestände neu: [gestrichen: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. Juni 2005 einen Lieferwagen Marke Mercedes Typ 310 mit Brücke und einen Anhänger Marke HUMBUEAR HN 3000 G mit Kocheraufbau zum Preise von CHF 20'000.00, welcher Betrag auf das Stammkapital angerechnet wird.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft sind den im Anteilbuch eingetragenen Gesellschaftern schriftlich oder mit elektronischer Post zuzustellen. [gestrichen: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich.]

**QubiQ AG**, in *Sachseln*, CHE-240.193.952, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 11.03.2016, Publ. 2717961). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sommerstein, Tamar, von Steinhausen, in *Sachseln*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Windlin, Josef genannt Giusi, von Kerns, in *Sachseln*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Flurgenossenschaft Terracestrasse Engelberg**, in *Engelberg*, CHE-334.706.358, Institut des öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 209 vom 27.10.2017, Publ. 3835317). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kuhn-Leonhard, Ute Susanne genannt Susanne, von Wohlen (AG), in *Engelberg*, Mitglied, Kassierin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bussmann, Elisabeth, von Emmen, in *Engelberg*, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christen, Thomas, von Wolfenschiessen, in *Engelberg*, Kassier, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Janka, Ferdinand, von Engelberg, in *Engelberg*, Protokollführer, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Protokollführer, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung, ohne Angabe zur Zeichnungsberechtigung]; Benjamin, Daniel, von Kirchleerau und Hergiswil (NW), in *Engelberg*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Niederberger, Heinz, von Wolfenschiessen, in *Engelberg*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Stiftung Hilfskasse des CLEVS**, in *Sarnen*, CHE-110.396.964, Stiftung (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2016, Publ. 3049223). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Uffer, Dr. Leza, von Surses, in Zug, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Farkas Gut, Katarina Ildicô, von Ettiswil und Unterägeri, in Zug, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift].

**moya kala GmbH**, *bisher in Risch*, CHE-203.652.789, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 58 vom 23.03.2017, Publ. 3421505). Statutenänderung: 20.08.2018. Sitz neu: **Alpnach**. Domizil neu: Industriestrasse 23, 6055 Alpnach Dorf. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sriutamayothin-Haab, Mahela, von Meilen, in Rümlang, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 66 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tanner, Claudine, von Root, in Risch, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 133 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: mit 67 Stammanteilen zu je CHF 100.00].

**RCP SYSTEM AG**, in *Kerns*, CHE-109.312.512, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 09.09.2015, Publ. 2363647). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Herter, Jörg, von Zollikon, in Zollikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herter, Max, von Zollikon, in Fällanden, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

*10. September 2018*

**Digital Trade Group GmbH**, in *Lungern*, CHE-399.271.213, Röhrligasse 50, 6078 Lungern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 04.09.2018. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen und industriellen Unternehmen im In- und Ausland, die Finanzierung solcher Unternehmen sowie den Handel von Produktionsideen, Endproduktionen und laufenden Produktionen im Bereich der Filmindustrie. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, Finanzierungen für sich und Dritte sowie Bürgschaften eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan:

SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 04.09.2018 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: PARC Holding AG (CHE-247.873.491), in Sarnen, Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Galotta, Lucas, schwedischer Staatsangehöriger, in Lungern, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

**TK Invest Skylla AG**, in Engelberg, CHE-176.796.596, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 11.04.2016, Publ. 2770805). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kurer, Frank Henri, von Rances, in Engelberg, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Simonin, Frank Henri].

**STK PRO Holding AG**, in Engelberg, CHE-112.859.610, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 31.01.2017, Publ. 3315935). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kurer, Frank Henri, von Rances, in Engelberg, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Simonin, Frank].

**Hotel Belmont GmbH**, in Engelberg, CHE-110.495.371, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 214 vom 05.11.2013, Publ. 1162509). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Cathomen, Carla, von Falera und Engelberg, in Engelberg, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuster, Daniel, von Engelberg, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.00 [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 10'000.00].

Sarnen, 13. September 2018

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
5462 Expl. WEMF/SW, Basis 2016/2017

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.